BOSTON PUBLIC LIBRARY
3 9999 06655 507 7

No. 40 4 9 A 512

Bought with the income of the Scholfield bequests.

JUN 24 1929

4049a.512

MINIATURE ESSAYS

Lord Berners

MINIATURE ESSAYS : :

4049a.512

LORD BERNERS

Price 6d. ⟨fr. 0.75⟩ Net.

J. & W. CHESTER LTD.

London :—11, Great Marlborough St., W. 1

Seuls Dépositaires

France :
ROUART, LEROLLE & CIE,
29, Rue d'Astorg, PARIS.

Belgique :
MAISON CHESTER,
86, Rue de la Montagne, BRUXELLES.

Holland :
BROEKMANS & VAN POPPEL,
92, Baerlestraat, AMSTERDAM.

Italie :
PIZZI & CIE,
Via Zamboni 1, BOLOGNA.

Copyright, 1922 by J. & W. Chester Ltd.

PRINTED IN ENGLAND.

School.
June 12. 1922
aa

LORD BERNERS

LORD BERNERS

LORD BERNERS (Gerald Hugh Tyrwhitt-Wilson) was born on September 18th, 1883. He was educated at Eton, but spent much of his youth in France, Germany, and Italy, studying languages for the diplomatic service. Incidentally he followed a course of harmony at Dresden, and on his return home, he continued his musical studies under one of the most orthodox of English professors, " as a result of which," as he himself characteristically said, he resolved to adhere to his first intention of embarking on a diplomatic career. From 1909 until 1911 he was honorary attaché at Constantinople, and afterwards in Rome. But music still held him spellbound. Torn as he was between the palpable need of a guiding hand and the intense dislike of academic training awakened in him through exceptionally unfortunate experiences, he at last found more sympathetic instruction at the hands of two composers whose advanced views and unbiassed outlook attached him to them at once. These composers were Igor Stravinsky and Alfredo Casella, who were both astonished at the young " amateur's " remarkable originality of thought, which only required to be shown how to find an outlet in an equal originality of means. An early work for the pianoforte, the " Three Little Funeral Marches," written in 1914, proved so remarkable that the composer, although until then unknown to the musical world at large, had no difficulty in having it published. This and the second work, the " Fragments Psychologiques," were at first issued under the composer's family name of Gerald Tyrwhitt, for it was not until 1918 that he succeeded to the title of Lord Berners. In 1917 the " Funeral Marches " enjoyed the distinction of a first public performance at the *Accademia Santa Cecilia* in Rome, where they were played by Alfredo Casella, and the

same work was used the following year for a representation of futurist marionettes by Depero at the *Teatro dei Piccoli* in the Italian capital.

This first work at once created a stir in musical circles by the extraordinarily incisive individuality it revealed, and criticism, whether friendly or hostile, at any rate agreed unanimously in recognising the amazing maturity which gave this first effort on the part of a composer whose occupation lay in a vastly different direction, the appearance of the work of a practised hand. No critic, whether he approved of Lord Berners' intentions or not, ventured to dispute their complete and masterly realisation. But only one or two isolated journalists, even among those who were not frankly inimical, grasped the whole import of this harbinger of a new spirit he seemed destined to be the first to carry into the art of music. By the majority he was at once pigeon-holed, and they attached the tag of "musical humorist" to him, ready for reference on the appearance of every subsequent work. He became fixed in their minds as an accomplished amateur who, unable to reach the sublime, contented himself with the ridiculous; an artist who, too insignificant to make a good portrait painter, fell back on becoming a cartoonist. Nor has the enormous resourcefulness and variety of technical equipment, revealed by subsequent works, sufficed to induce the perfunctory critic to revise his judgment. Once an artist has been—to the journalistic mind—appropriately labelled, nothing he can do will easily change the first impression. His early work, provided that it is sufficiently characteristic to be accepted as representative of his whole personality, will always colour the verdict of the critic, who will display the most remarkable ingenuity in adjusting every new effort to his preconceived idea rather than revise a hasty judgment.

To look upon Lord Berners as a musical counterpart of one of those caricaturists who set out simply to amuse the public, and who have one fixed personal method by which they can always be recognised, is to appraise merely the surface value of his work, if not to misunderstand him completely. His music cannot always be immediately traced to its author,

for he has an astonishing faculty of adjusting his means of expression to the exigencies of the particular aim he has in view, nor can his work be regarded as the musical equivalent of an ephemerally amusing comic paper that is dismissed from one's mind a week after its publication.

There is philosophy underlying Lord Berners' music, a philosophy that most frequently takes a comic turn for no other reason than that it happens to be best expressed in terms of humour. But it is not comic in itself. Its means of expression range from kindly raillery and good-natured caricature, to irony, caustic cynicism and bitter sarcasm. But Lord Berners never descends to captious peevishness. His satire is satire in the grand manner of Swift and Hogarth. He has no patience with, and little charity for, the foibles, the vanity, and least of all the imbecility of human nature, and he writes, with his tongue in his cheek, music that shall make us laugh at precisely those failings to which we are ourselves most liable. There is bitter truth behind all this fooling, and in some of his works Lord Berners succeeds in making us feel the aching resentment that takes hold of us when we are face to face with disagreeable facts, which are all the more stinging if they wear a surface appearance of risibility. Such things as " The Lady Visitor in the Pauper Ward," or " Hatred " in the " Fragments Psychologiques," produce in us the mingled sensation of laughter and indignation that we feel on reading Bernard Shaw's " Unpleasant Plays." The parallel between Berners and Shaw is not drawn accidentally : it obtrudes itself almost inevitably on those who study the two artists' work. The difference between them lies in the diversity of art ; in essence their procedure is very similar. Both are embittered by the knowledge of a world that is unable to live up to their exacting idealism, an idealism which consequently turns into cynicism ; but both have the redeeming sense of humour that can turn the worst human weakness into a jest. By the very cruelty of the lash thus applied, they enlist at once our pity and our contempt for the failings they expose.

It is this pitying contempt for the deficiencies of human nature and the stupidity of conventional

institutions that is immediately apparent in Lord Berners' first work, the "Three Little Funeral Marches." The composer exposes mercilessly the futility of the dreary pomp of a statesman's official funeral, and the callousness and suppressed glee at the death of a wealthy aunt. These cruel expositions of a depressing and imbecile custom and of human insincerity and cupidity, are intersected by the simple lament for a canary whose death is shown to call forth a more sincere grief than that of either the statesman or the aunt. It is in this contrast, this transvaluation of values, that Lord Berners reveals, not only his psychological insight, but his extraordinary power of linking up emotionally three entirely different moods without any outward thematic connection.

The next work, the "Fragments Psychologiques," contains three wonderful studies in different phases of human emotion: "Hatred," "Laughter," and "A Sigh," which are portrayed by means of an idiom that is as highly personal as it is daring. There is a distinct advance in regard to the elimination of impressions of a purely pictorial value; henceforth the composer is no longer concerned with external aspects, but concentrates wholly on the analysis of the motives and states of mind that actuate humanity or—as in the case of his psychological picture of a goldfish—the animal world.

But it is not his power of characterisation alone that makes the study of Lord Berners' work so fascinating; there is another aspect to his art, borrowed from no precedent: he is the only composer so far who has been completely successful in musical parody, and if he cannot be said to have actually invented this genus of music, there is no doubt that he was the first to profit by the tentative efforts of other composers in this direction, and to make of the parody a thing of definite artistic value. There have been capital imitations by one composer of another's style, but Lord Berners is not content with a mere reproduction of the idioms of others; he holds up in front of them the distorting mirror of his own invention and thus caricatures their shape, which remains recognisable, but is imprinted with the caricaturist's own personality.

The first work of this kind was the set of " Three Orchestral Pieces " (*Chinoiserie, Valse sentimentale, Kasatchok*), where ostensibly he reproduces the effect of a Chinese screen, the delicate tints of old Viennese porcelain, and the crude barbaric colours of Russian peasant art. But underneath these audaciously brilliant impressions lurks, half-concealed, a parodistic intention, for the pieces are deliberately cast in the vein of a stereotyped form of " folklore " or " genre " music as conceived by the conventional European mind. To this were soon added the ingenious persiflage of pseudo-Spanish music in another orchestral work, the splendid " Fantaisie Espagnole," and the charming satire on the Viennese waltz, the " Valses Bourgeoises " for piano duet, where neither the genuine article of Johann nor the counterfeit of Richard Strauss escapes the composer's mordant wit.

Soon after this, Lord Berners realised that a still greater sense of parody could be conveyed by means of the song. The setting of words carefully chosen with a view to satirical musical treatment provided him with infinite possibilities, and he thus set out to write three groups of songs in the German, French, and English manner respectively.

To find suitable words for the German set, Lord Berners could not have done better than go to Heine, whose biting sarcasms and mock-lyricisms make an admirable foil for musical satire, especially where apparently sentimental but really equivocal poems are selected. " Du bist wie eine Blume," a famous example, has been so often taken at its face-value by German composers, who poured all their tender feelings into it, that it was rather unkind of one of Heine's biographers to disclose the fact that this poem was never addressed to a gentle maiden, but to a white pig. Lord Berners has restored to the words their original significance, and his snatches of Teutonic sentimentality, interspersed with the grunts of the pig, make of this song a most engaging caricature. Equally witty is the song about King Wiswamitra, who fights and fasts in order to win Wasischta's cow. The last song in the book, a Christmas Carol, is not only a brilliant imitation, in a thoroughly modern medium, of the naïve spirit of

old German folk-songs ; it is in itself a lovely piece of pure music.

Only a man of Lord Berners' cosmopolitan culture could have hit upon the essential characteristics of the music of various countries as he has done in these songs. In the French group, a setting of three poems by G. Jean-Aubry which provide an admirable foil, he succeeds in giving us rather unmerciful, but therefore all the more amusing parodies of modern French methods, and he has found equally appropriate poetry for his English set. Of Dekker's " Lullaby " he makes not only a charming skit on the pseudo-Elizabethan tendencies of some modern English composers, but a perfectly adorable piece of music, while in " The Lady Visitor in the Pauper Ward " and in " The Green-eyed Monster " he finds accents of fierce, harsh indignation and of petty jealousy which are almost disconcertingly life-like. No less biting is the amazing caricature of the " folk-song style " in the rollicking " Dialogue between Tom Filuter and his Man, by Ned the Dog Stealer."

Little stress has been laid in this sketch on the daringly revolutionary idiom in which all the works of Lord Berners are couched. In any new manifestation of the art of music, the outward medium is always the factor most readily seized by the listener's mind, but its justification can only be fully grasped by the hearer when he has caught the spirit that underlies it. The sooner this is done in the case of so interesting and original a composer as Lord Berners, the sooner will the often apparently outrageous audacity of his language be appreciated as the only adequate interpreter of his ideas. There is no insuperable difficulty in hearing the composer's message through it ; all that is required is an open mind that does not endeavour to adjust his proceedings to any preconceived methods, for Lord Berners has no " system." He is strong enough to establish his own laws for himself and to be guided solely by the maxim that whatever fully expresses his intention, is not only justified, but inevitably right.

LORD BERNERS (Gerald Hugh Tyrwhitt-Wilson) est né le 18 septembre 1883. Il fit ses études à Eton, mais passa une bonne partie de sa jeunesse en France, en Allemagne et en Italie, y étudiant les langues en vue d'entrer dans la carrière diplomatique. Entre temps il suivit un cours d'harmonie à Dresde, et, à son retour en Angleterre, poursuivit ses études musicales sous la direction d'un des professeurs anglais les plus orthodoxes : " le résultat fut, a-t-il dit lui-même spirituellement, de me mieux convaincre de poursuivre la carrière diplomatique." De 1909 à 1911 il fut attaché-d'ambassade honoraire à Constantinople et à Rome. Mais la musique exerçait toujours sur lui son charme. Partagé comme il était entre le besoin d'une direction et cette aversion pour l'enseignement académique que ses fâcheuses expériences avaient éveillée en lui, il trouva heureusement de plus sympathiques conseils auprès de deux compositeurs dont les vues avancées et la largeur d'esprit l'attirèrent aussitôt : c'étaient Igor Strawinsky et Alfredo Casella qui furent, l'un et l'autre, étonnés de la remarquable originalité d'esprit de ce jeune " amateur," originalité qui ne demandait qu'à être mise en possession de moyens d'expression propre. Une première pièce pour piano " Trois Petites Marches funèbres " écrite en 1914, laissait voir des qualités si remarquables qu'il n'eut aucune difficulté, quoique entièrement inconnu alors du monde musical, à la voir éditer. Cette oeuvre et une seconde, " Fragments psychologiques," furent publiées sous le nom de famille de l'auteur, Gerald Tyrwhitt ; ce n'est qu'en 1918 qu'il hérita le titre de " lord Berners." En 1917 les " Marches Funèbres " furent executées en première audition à l'Académie Sainte-Cécile à Rome, où elles furent jouées par Casella, et cette même oeuvre servit l'année suivante à l'illustration d'un spectacle de marionettes futuristes par Despero au *Teatro dei Piccoli*, également à Rome.

Cette oeuvre de début créa de suite une sensation dans les cercles musicaux par la personnalité extrêmement incisive qui s'y révèlait, et la critique, soit amicale, soit hostile, fut en-tout-cas unanime à reconnaître l'étonnante maturité technique que ré-

vèlait ce premier effort d'un compositeur dont l'habituelle occupation était dirigée dans une tout autre direction. Mais il n'y eut guère qu'un ou deux journalistes, parmi ceux qui ne furent pas franchement hostiles, qui saisirent quelle importance avait cet avant-coureur d'un esprit nouveau qu'il semblait bien destiné à introduire le premier dans l'art musical. La majorité le plaça immédiatement dans un casier, et lui attacha l'étiquette d'" 'humoriste musical," étiquette toute prête à être appliquée à ses futures oeuvres. Lord Berners fut décidément établi dans leur esprit comme un amateur accompli qui, incapable d'atteindre au sublime, se contentait du ridicule : un artiste qui, trop insuffisant pour être un bon portraitiste, s'abaissait à n'être qu'un caricaturiste. Et les énormes ressources et la variété de technique que révélèrent ses oeuvres suivantes ne purent pas réformer ce jugement hâtif de maint critique. Une fois qu'un artiste a été—dans l'esprit des journalistes—pourvu d'une étiquette, rien de ce qu'il pourra faire ne changera leur opinion. Sa première oeuvre, pour peu qu'elle soit assez caractéristique pour paraître représenter sa personnalité, colorera toujours le jugement de la critique qui montre d'ordinaire plus d'ingéniosité à ramener chaque nouvel effort d'un artiste à sa propre idée préconçue, plutôt qu' à réviser un jugement précipité. Considérer lord Berners comme une contrepartie musicale de ces caricaturistes qui ne cherchent qu'à amuser le public et qui ont une méthode personnelle absolument fixe qui les fait toujours reconnaitre, c'est n'atteindre qu'à la surface de son mérite, sinon tout-à-fait se méprendre à son sujet. Sa musique n'est pas de celles qu'on puisse immédiatement et sans hésitation attribuer à son auteur, parce qu'il a une étonnante faculté pour adapter ses moyens d'expression aux exigences du dessein particulier qu'il se propose, et l'on ne peut considérer davantage son oeuvre comme un équivalent musical de ces journaux comiques éphémères qui s'effacent de l'esprit une semaine après leur publication.

La musique de lord Berners renferme une philosophie, philosophie qui le plus souvent prend un tour comique par la seule raison qu'elle ne saurait mieux

s'exprimer qu'avec humour. Mais elle n'est pas comique en soi. Ses expressions vont de l'aimable raillerie et de la douce caricature à l'ironie, au cynisme caustique et au sarcasme amer. Mais lord Berners ne descend jamais jusqu'à la maussade mauvaise humeur. Sa satire est une satire dans la grande manière de Swift et de Hogarth. Il y a une vérité amère derrière ce divertissement et dans quelques unes de ses oeuvres lord Berners parvient à nous faire éprouver le pénible ressentiment qui s'empare de nous lorsque nous nous trouvons face-à-face avec des faits désagréables qui sont d'autant plus piquants qu'ils se montrent à l'abord sous un aspect risible. C'est ainsi, par exemple, que " La dame-visiteuse à l'hospice des pauvres " ou " la Haine," dans les *Fragments psychologiques* produisent sour nous cette impression mêlée de comique et d'indignation que nous ressentons à la lecture des " Pièces déplaisantes " de Bernard Shaw. Le parallèle entre lord Berners et Bernard Shaw n'est pas un simple accident : il se présente de lui-même presque inévitablement à l'esprit de ceux qui connaissent les oeuvres de ces deux artistes. Ce en quoi ils diffèrent est la nature de leur art: le procédé est très semblable en son essence. Ils ressentent l'un et l'autre de l'amertume à connaître que le monde est incapable de s'élever à leur exigeant idéalisme, idéalisme qui tourne nécessairement au cynisme : mais l'un et l'autre, ils sont doués d'un sens d'ironie qui peut tourner en plaisanterie la pire des faiblesses humaines. Et la cruauté même du fouet dont ils usent entraine notre pitié et notre mépris pour les travers qu'ils exposent.

C'est cette sorte de mépris apitoyé pour les défauts de la nature humaine et la stupidité des institutions conventionnelles qui apparait immédiatement dans la première oeuvre de Lord Berners, les " Trois Petites Marches Funèbres." Le compositeur expose impitoyablement la futilité de la pompe imposante qu'on déploie pour les funérailles d'un homme d'état, comme il montre l'insensibilité et la joie mal réprimée à la mort de la tante à héritage. Ces tableaux cruels d'une déprimante et stupide coutume et de l'hypocrisie et de la cupidité humaine sont séparés par une simple lamentation

" pour la mort d'un canari," dont la mort, on nous le montre, cause un regret autrement plus sincère que celles de l'homme-d'état et de la riche tante. C'est dans ce contraste, dans cette transmutation des valeurs que lord Berners révèle, non seulement sa pénétration psychologique, mais son extraordinaire pouvoir de relier par l'émotion trois états d'esprits différents sans aucune relation thématique extérieure.

Son oeuvre suivante ; les " Fragments Psychologiques " contiennent trois admirables études de différentes phases de l'émotion humaine : *La Haine*, *le Rire* et *Un Soupir* qui sont dépeintes au moyen d'un idiome aussi vraiment personnel qu'il est audacieux. Un progrès sensible s'y montre dans l'élimination d'impressions n'ayant qu'une valeur purement picturale : ici le compositeur ne se préoccupe plus d'aspects extérieurs, mais se concentre entièrement sur l'analyse des motifs et des états d'esprit qui font agir l'humanité ou,—comme dans le cas de son tableau psychologique du *Poisson d'or*,—le monde animal.

Mais ce n'est pas le pouvoir qu'il possède pour caractériser qui rend seul si attrayante l'étude des oeuvres de lord Berners : son art présente un autre aspect qu'il n'a emprunté nulle part : il est le seul compositeur, peut-être, qui se soit montré si parfaitement heureux dans l'art de la parodie musicale : et si l'on ne peut dire qu'il ait inventé ce genre de musique, il n'y a aucun doute qu'il est le premier à avoir tiré un profit véritable des tentatives faites par d'autres compositeurs dans cette voie, et à avoir fait de la parodie une oeuvre d'une valeur artistique indéniable. Certaines imitations remarquables ont été faites, par un compositeur, du style d'un autre, mais lord Berners ne s'est pas contenté de reproduire le style des autres : il place devant eux le miroir déformant de sa propre invention et fait ainsi la caricature de leur forme qui demeure reconnaissable, mais qui porte l'impression de la propre personnalité du caricaturiste.

La première oeuvre de ce genre fut la suite de " Trois Pièces d'Orchestre " (*Chinoiserie*, *Valse sentimentale*, *Kasatchok*) où il a reproduit ostensiblement l'effet d'un paravent chinois, les teintes délicates d'une porcelaine viennoise, et les couleurs

crues et barbares de l'art populaire russe. Mais sous ces impressions audacieusement brillantes se dissimule à-demi une intention parodique, car ces pièces sont délibérément conduites selon une forme stéréotypée de " folklore " ou de " musique de genre," telle que peut la concevoir l'esprit européen le plus conventionnel. Il y ajouta bientôt l'ingénieux persiflage d'une musique pseudo-espagnole dans une autre oeuvre orchestrale, la splendide *Fantaisie Espagnole*, et une charmante satire des valses Viennoises, les *Valses Bourgeoises* pour piano à quatre-mains, où l'esprit mordant du compositeur s'en prend aussi bien à *l'article de Vienne* de Johann qu'à la contrefaçon de Richard Strauss.

Peu après, lord Berners comprit qu'il serait plus efficace encore d'exercer ce don parodique au moyen de la mélodie. La mise en musique de paroles soigneusement choisies aux fins d'une expression musicale satirique lui fournit d'infinies ressources, et il se mit à écrire trois groupes de mélodies, respectivement dans le genre allemand, français et anglais.

Pour trouver des paroles particulièrement convenables pour la série allemande, lord Berners ne pouvait mieux faire que de les demander à Henri Heine dont les sarcasmes amers et les lyrismes à rebours forment un admirable fond pour la satire musicale, spécialement lorsqu'on y choisit des poèmes apparemment sentimentaux, mais en réalité propres à l'équivoque. " Du bist wie eine Blume," exemple fameux, a été si souvent pris pour sa valeur apparente par des compositeurs allemands qui y ont tous déversé leurs tendres sentiments, qu'il fut vraiment peu charitable de la part d'un des biographes de Heine de révéler que ce poème ne fut jamais adressé à une aimable jeune fille, mais bien à un petit cochon blanc. Lord Berners a redonné aux paroles leur véritable sens, et des passages de sentimentalité teutonne entrecoupés par les grognements du cochon, font de cette mélodie la plus divertissante caricature. Egalement spirituelle est celle du Roi Wiswamitra, qui combat et jeûne afin de conquérir la vache de Wasischta : la dernière mélodie du recueil, *Cantique de Noël*, est non seulement une imitation brillante, dans un style profondément moderne, de l'esprit naïf des vieilles chansons populaires allemandes :

c'est en soi même une oeuvre charmante de pure musique. Seul un homme d'une culture cosmopolite comme lord Berners pouvait saisir à ce point les caractères essentiels de la musique des divers pays comme il l'a fait dans ces mélodies. Dans le recueil français, composé de trois poèmes de G. Jean-Aubry qui fournissaient un admirable sujet, il a réussi à nous donner des parodies plutôt impitoyables (mais d'autant plus amusantes) des méthodes françaises modernes, et il a su également trouver des poèmes remarquablement bien appropriés pour son recueil anglais.

Du " Lullaby " de Dekker il a tiré non seulement une satire des tendances pseudo-élisabethiennes de quelques compositeurs anglais modernes, mais une oeuvre musicale parfaitement exquise, tandis que dans " The Lady Visitor in the Pauper Ward " dans " The Green-eyed Monster " il a trouvé des accents d'indignation farouche et de chétive jalousie qui sont d'une " ressemblance " déconcertante. Non moins mordante est son amusante caricature du style populaire dans le " Dialogue between Tom Filuter and his Man, by Ned the Dog Stealer."

On a peu insisté ici sur le vocabulaire audacieusement révolutionnaire qui a servi à toutes les oeuvres de Lord Berners. Dans toute nouvelle manifestation de l'art musical le moyen d'expression est toujours l'élément que l'esprit de l'auditeur saisit le plus aisément, mais la justification de ce moyen ne devient pleinement sensible à l'auditeur que lorsqu'il a saisi l'esprit qui s'y cache. Dans le cas d'un compositeur aussi intéressant et aussi original que lord Berners, plus tôt on saisira cet esprit, plus tôt on appréciera combien son audace de langage, souvent déconcertante en apparence, est l'interprète absolument adéquate de ses idées. La compréhensi n des oeuvres de ce compositeur ne présente aucune difficulté insurmontable, elle réclame seulement un esprit ouvert qui ne veuille pas à-toute-force ajuster ces oeuvres à des méthodes préconçues, car lord Berners n'a aucun *système*. Il est doué d'une personnalité assez forte pour établir des lois pour lui-même, et pour n'être lié que par la maxime qui dit que quiconque exprime pleinement son intention y trouve non seulement son excuse, mais son droit.

FANDANGO

Allegro ~~fierce~~ molto

Lord Berners.

f feroce

mf feroce

From the "Fantaisie Espagnole."

VALSES BOURGEOISES.

DUET

FOR THE

Piano Forte.

BY

LORD BERNERS.

LONDON J & W CHESTER 11 GREAT MARLBOROUGH ST W1.

Where may be had the Whole of Lord Berners Works

WORKS BY ŒUVRES DE

LORD BERNERS

PIANO

	s.	d.
Fragments Psychologiques	3	0
1. La Haine—Hatred. 2. Le Rire—Laughter. 3. Un Soupir—A Sigh.		
Le Poisson d'or—The Goldfish. Couverture, Frontispiece et Vignette par Natalie Gontcharova	3	0
Trois Petites Marches funèbres–Three little Funeral Marches	2	6
1. Pour un homme d'état—For a Statesman. 2. Pour un Canari—For a Canary. 3. Pour une Tante à Héritage—For a Rich Aunt.		

PIANO DUET—A QUATRE MAINS

Fantaisie Espagnole	6	0
1. Prélude. 2. Fandango. 3. Pasodoblé.		
Trois Morceaux pour Orchestre—Three Orchestral Pieces. Couverture et Illustrations de Michel Larionow	6	0
1. Chinoiserie. 2. Valse Sentimentale. 3. Kasatchok.		
Valses Bourgeoises. Old English Cover — Couverture anglaise ancienne	6	0
1. Valse Brillante. 2. Valse Caprice. 3. Strauss, Strauss, et Strauss.		

ORCHESTRA—ORCHESTRE

Fantaisie Espagnole ... ... Score—Partition	20	0
1. Prélude. 2. Fandango. 3. Pasodoblé. Parts on Hire—Parties en location		
Trois Morceaux pour Orchestre—Three Orchestral Pieces		
1. Chinoiserie. 2. Valse Sentimentale. 3. Kasatchok. Parts on Hire—Parties en location. Score—Partition	20	0

SONGS—CHANT

Dialogue between Tom Filuter and his Man, by Ned the Dog Stealer ... ... In the Press		
Lieder Album (Heine), German Words—Paroles allemandes	3	0
1. Du bist wie eine Blume. 2. König Wiswamitra. 3. Weihnachtslied.		
Three Songs, English Words—Paroles anglaises	3	0
1. Lullaby (Thomas Dekker). 2. The Lady Visitor in the Pauper Ward (Robert Graves). 3. The Green-eyed Monster (E. L. Duff).		
Three Songs, English Words—Paroles anglaises	3	0
1. The Rio Grande (Capstan Chanty). 2. Theodore, or the Pirate King. 3. A Long Time Ago (Halliards Chanty).		
Trois Chansons (G. Jean-Aubry), French Words—Paroles françaises	3	0
1. Romance. 2. L'Etoile filante. 3. La Fiancée du Timbalier.		

All Prices net cash

Les prix pour la France, la Belgique et la Suisse sont à raison de fr. 1.50 par shilling

MINIATURE ESSAYS

Essays on the following Composers, published . . in English and French:

Sont publiés, en français et en anglais, des essais sur les compositeurs suivants:

GRANVILLE BANTOCK
ARNOLD BAX
LORD BERNERS
ARTHUR BLISS
ALFREDO CASELLA
L'ECOLE DES "SIX"
MANUEL DE FALLA
EUGENE GOOSSENS
GABRIEL GROVLEZ
JOHN R. HEATH
JOSEF HOLBROOKE
GUSTAV HOLST
D. E. INGHELBRECHT
JOHN IRELAND
JOSEPH JONGEN
PAUL DE MALEINGREAU
G. FRANCESCO MALIPIERO
ERKKI MELARTIN
SELIM PALMGREN
ILDEBRANDO PIZZETTI
POLDOWSKI
JEAN SIBELIUS
IGOR STRAVINSKY

Price 6d. (fr. 0.75) each

J. & W. CHESTER Ltd.

11, Great Marlborough Street, London, W. 1

Boston Public Library
Central Library, Copley Square

Division of
Reference and Research Services

Music Department

The Date Due Card in the pocket indicates the date on or before which this book should be returned to the Library.

Please do not remove cards from this pocket.

JUN 23 1939